

National Energy
Board



Office national
de l'énergie

File OF-Fac-Oil-T260-2013-03 59
12 October 2018

To: Distribution list

**Trans Mountain Pipeline ULC
Application for the Trans Mountain Expansion Project (Project)
National Energy Board (Board) reconsideration of aspects of its Recommendation
Report (Report) as directed by Order in Council P.C. 2018-1177 (Reconsideration)
MH-052-2018
Requests to Federal Authorities pursuant to paragraph 20(a) of the *Canadian
Environmental Assessment Act, 2012 (CEAA 2012)***

A. Overview

Pursuant to paragraph 20(a) of the CEAA 2012, the purpose of this letter is to request specialist or expert information or knowledge in the possession of each of Fisheries and Oceans Canada (DFO), Environment and Climate Change Canada (ECCC), Transport Canada (TC), Vancouver Fraser Port Authority (VFPA), Pacific Pilotage Authority (PPA), Health Canada (HC), Parks Canada (PC), and Natural Resources Canada (NRCan) [collectively, the Federal Authorities] in relation to the Reconsideration, the background for which is described in the Board's [letter](#) of 26 September 2018.

The Federal Authorities must provide the information or knowledge required by the Board on or before **3:00 pm Pacific time (4:00 pm Mountain time) on 31 October 2018**. By this date, Federal Authorities may also file any other evidence that, in their view, is relevant to the List of Issues for the Reconsideration hearing.

The Federal Authorities have been automatically registered as intervenors in this proceeding, regardless of whether a particular Federal Authority registered for that role or not. This means that they must answer any information requests from the Board or the other Parties about the information or knowledge filed in response to this letter, or any other evidence they may file. For more information on the responsibilities of intervenors, see the Board's Hearing Order MH-052-2018.

.../2

Suite 210, 517 Tenth Avenue SW
Calgary, Alberta T2R 0A8

517, Dixième Avenue S.-O., bureau 210
Calgary (Alberta) T2R 0A8

Canada

Telephone/Téléphone : 403-292-4800
Facsimile/Télécopieur : 403-292-5503
www.neb-one.gc.ca

Telephone/Téléphone : 1-800-899-1265
Facsimile/Télécopieur : 1-877-288-8803

The Federal Authorities can expect additional follow-up questions from the Board throughout the hearing process.

The particulars of the Board’s request are detailed in Parts C and D below.

B. Comment processes and Board decisions

In its letter of 26 September 2018, the Board sought public comments with respect to the Reconsideration hearing, including whether Project-related marine shipping should be part of the “designated project” under the CEAA 2012, and comments on a draft List of Issues.

On 5 October 2018, the Board [sought](#) additional, focused comments from the Parties on the spatial limit of Project-related marine shipping.

In its letter of 12 October 2018, the Board decided, on a principled basis, to include Project-related marine shipping between the Westridge Marine Terminal and the 12-nautical-mile territorial sea limit in the “designated project” to be assessed under the CEAA 2012.

On 12 October 2018, the Board also issued the List of Issues for the Reconsideration hearing, which is attached to Hearing Order MH-052-2018 as Appendix 1.

The Board’s written reasons for the above decisions will follow.

C. Basis for requests

The List of Issues includes issues related to factors described in paragraphs 19(1)(a) through (h) of the CEAA 2012, such as mitigation measures, alternative means, and requirements of any follow-up program, each in relation to Project-related marine shipping. It also includes issues related to section 79 of the *Species at Risk Act* (SARA), such as measures to avoid or lessen adverse effects of Project-related marine shipping on species at risk.

The Board’s requests for specialist or expert information or knowledge are based on the following with respect to each Federal Authority:

Federal Authority	Basis
DFO	Responsibilities and expertise include marine protected areas and certain species at risk that could be affected by marine shipping
ECCC	Responsibilities and expertise include certain species at risk that could be affected by marine shipping
TC	Regulatory authority and expertise includes marine shipping
VFPA	<ul style="list-style-type: none">• Regulatory authority and expertise includes marine shipping• Has relevant environmental interests, such as its Enhancing Cetacean Habitat and Observation (ECHO) program

Federal Authority	Basis
PPA	<ul style="list-style-type: none"> • Regulatory authority and expertise includes marine shipping • Mandate is to establish, operate, maintain, and administer in the interests of safety an efficient pilotage service
HC	Possesses information or knowledge with respect to human health effects
PC	Mandate is to ensure that Canada’s national parks and national marine conservation areas are protected
NRCan	Has consulted with Indigenous groups since the date of the Board’s Report

Only the latest or most up-to-date information or knowledge is requested. The Board has stated that the record filed in the OH-001-2014 Certificate hearing is included as part of its record for the Reconsideration. Therefore, **if relevant information is already on the Board’s online [public registry](#), provide links and page numbers rather than refile that information.** Where the information or knowledge is lengthy, provide a summary.

D. Requests

The Board requests specialist or expert information or knowledge in the possession of each of DFO, ECCC, and TC in relation to each of the matters in the List of Issues.

Without limiting the generality of that request, the Board includes some particular requests below, which also pertain to VFPA, PPA, HC, PC, and NRCan. Although the Board has suggested particular Federal Authorities for each topic below, it does not preclude other Federal Authorities from providing the information or knowledge if they possess it.

Topic 1: Greenhouse gas (GHG) emissions

Federal Authority(ies): ECCC and TC

Request: With regard to potential mitigation measures for GHG emissions from Project-related marine shipping, provide:

- a) an update of any changes to the relevant regulatory requirements since the date of the Board’s Report;
- b) any information or knowledge concerning other plausible mitigation measures (including monitoring measures) to avoid, reduce, and/or offset the GHG emissions of Project-related marine shipping; and
- c) any information or knowledge concerning the safety, and technical and economic feasibility, of each such mitigation measure.

Topic 2: SARA-listed species

Federal Authority(ies): DFO and ECCC

Request: With regard to any SARA-listed species that are likely affected by Project-related marine shipping, or that have critical habitat that is likely to be affected by such shipping (including Southern resident killer whale [SRKW]), provide:

- a) a list of any species that have been newly listed, or any species that have seen a change to their designation, since the date of the Board's Report;
- b) a copy of the latest recovery documents (Recovery Strategies, Action Plans, and Management Plans) for all likely affected species (if these recovery documents have already been filed on the Board's record for the Project, provide links to them);
- c) any updates on the current status and planning for the survival and recovery actions noted in each recovery document;
- d) any updates on any monitoring that is underway or planned to determine the success of survival and recovery actions noted in each recovery document;
- e) for any species that does not have recovery documents, any information or knowledge concerning plausible mitigation measures (including monitoring measures) to avoid or lessen the effects of Project-related marine shipping; and
- f) any further information or knowledge concerning the safety, technical, and economic feasibility of each such survival, recovery, mitigation, and monitoring action or measure.

Topic 3: SRKW

Federal Authority(ies): DFO, TC, VFPA, and PPA

Request: With regard to SRKW, in addition to the request under Topic 2 above, provide:

- a) the most recent copies of the following:
 - o Recovery Strategy and any proposed updates or amendments;
 - o Action Plan and any proposed updates or amendments;
 - o Southern Resident Killer Whale: imminent threat assessment;
 - o Southern resident killer whale – A science based review of recovery actions for three at-risk whale populations;
 - o Oceans Protection Plan, and any relevant implementation information; and

- any status updates on the ECHO Program as it relates to mitigation measures to reduce potential threats to SRKW as a result of shipping activities, such as acoustic disturbance (underwater noise), physical disturbance (ship collisions), environmental contaminants, and availability of prey;
- b) any information or knowledge concerning the relationship between a vessel's speed and tonnage (including the different types of Project-related marine vessels under both loaded and unloaded conditions) and how much underwater noise the vessel creates;
- c) any information or knowledge concerning the potential effectiveness, safety, and technical and economic feasibility of each of the following potential mitigation measures, including how each could be implemented and monitored, and who (i.e., what authority, body, or organization) would be responsible for each aspect of implementation and monitoring:
 - altering shipping lanes to reduce adverse effects on SRKW, such as shifting lanes away from marine mammal congregation areas;
 - speed restrictions and altered shipping patterns, such as convoys, in order to reduce potential adverse effects such as underwater noise or the potential for ship strikes;
 - use of marine mammal on-board observers on Project-related marine vessels, and what actions need to be taken if SRKW are observed;
 - measures to increase abundance of prey to offset adverse effects from Project-related marine shipping;
 - vessel design (including hull and propeller) and maintenance measures for reducing adverse effects such as underwater noise from Project-related marine vessels;
 - any other measure that could avoid, reduce, and/or offset the adverse effects of Project-related marine shipping on SRKW; and
 - measures that could avoid or reduce cumulative adverse effects on SKRW.

Topic 4: Marine birds

Federal Authority(ies): ECCC

Request: With regard to marine bird species at risk that are potentially affected by Project-related marine shipping, in addition to the requests under Topic 2 above, provide:

- a) any information or knowledge on potential measures to avoid or reduce adverse effects such as mortality and sensory disturbance as a result of Project-related marine shipping; and

- b) any information or knowledge concerning the development and implementation of relevant monitoring systems.

Topic 5: Marine oil spills

Federal Authority(ies): ECCC, DFO, TC, VFPA, and PPA

Request: Provide:

- a) any information on research and findings, since the date of the Board's Report, related to the fate and behaviour and clean-up of oil (including diluted bitumen) spilled in marine environments that would be applicable to Project-related marine shipping; and
- b) any information or knowledge on any enhancements to marine oil spill prevention, emergency preparedness, and response measures since the date of the Board's Report, including any updates and information on the status of the implementation of the enhanced marine oil spill response regime, as referenced in Condition 133 set out in the Board's Report.

Topic 6: Marine safety, navigation, and disturbance

Federal Authority(ies): TC, VFPA, and PPA

Request: With regard to potential safety, navigation, and disturbance of other vessels, provide:

- a) any information or knowledge on the impacts of wakes created by Project-related marine shipping vessels at varying speeds on non-Project-related vessels crossing those wakes;
- b) any information or knowledge concerning measures to avoid, reduce, and/or offset the impacts of Project-related marine shipping vessels on non-Project-related vessels, including private recreational vessels;
- c) a copy of the most recent Port Information Guide;
- d) any proposed updates or amendments to marine pilotage services and measures to mitigate risks to persons, vessels, and the environment; and
- e) any updates on legislative or policy changes regarding tug escort requirements that would be applicable to Project-related marine shipping.

Topic 7: National parks and/or national marine conservation areas

Federal Authority(ies): PC and DFO

Request: Provide:

- a) a list of all current areas and any future areas under consideration (e.g., parks, protected areas, reserves, conservation areas) under PC's and DFO's responsibilities in the areas of Project-related marine shipping; and

- b) any information or knowledge concerning mitigation and monitoring measures to avoid, reduce, and/or offset the impacts of Project-related marine shipping on marine and shoreline ecosystem components, including any relevant information on legislative requirements or guidelines or best practices to conserve and protect these ecosystems.

Topic 8: Mitigation and monitoring measures for human health effects

Federal Authority(ies): HC

Request: Provide any additional information or knowledge, since the date of the Board's report, concerning mitigation and monitoring measures for human health effects that are likely to result from Project-related marine shipping.

Topic 9: Mitigation, accommodation, and monitoring measures proposed by Indigenous groups

Federal Authority(ies): NRCan, VFPA, and PPA

Request: Provide any information or knowledge, including any Indigenous traditional knowledge, that was raised by Indigenous groups since the date of the Board's Report concerning:

- a) the environmental and socio-economic effects of Project-related marine shipping;
- b) the potential impacts of Project-related marine shipping on Indigenous interests; and
- c) mitigation, accommodation, and monitoring measures in order to avoid, reduce, and/or offset adverse effects from Project-related marine shipping.

For any questions, please contact a Process Advisor by phone at 1-800-899-1265 (toll-free) or by email at TMX.ProcessHelp@neb-one.gc.ca.

Yours truly,

Original signed by

Sheri Young
Secretary of the Board

Attachment

c.c. All Parties

Distribution list

Fisheries and Oceans Canada

Mr. Alston Bonamis Email alston.bonamis@dfo-mpo.gc.ca
Mr. Colin Crance Email Colin.Crance@dfo-mpo.gc.ca
Mr. Lindsay Funk Email Lindsay.Funk@dfo-mpo.gc.ca
Mr. Evan Henderson Email evan.henderson@dfo-mpo.gc.ca
Ms. Christina Jutzi Email Christina.jutzi@dfo-mpo.gc.ca
Ms. Tracey Sandgathe Email Tracey.Sandgathe@dfo-mpo.gc.ca
Mr. Peter Stapleton Email Peter.stapleton@dfo-mpo.gc.ca

Environment and Climate Change Canada

Ms. Nadine Parker Email nadine.parker@canada.ca
Ms. Michelle Bowerman Email michelle.bowerman@canada.ca
Ms. Kathleen Cavallaro Email kathleen.cavallaro@canada.ca
Ms. Taylor Groenewoud Email taylor.groenewoud@canada.ca
Mr. Al Hodaly Email al.hodaly@canada.ca
Mr. Daniel Ingram Email daniel.ingram@canada.ca
Ms. Willow Keeling Email willow.keeling@canada.ca

Transport Canada

Ms. Catherine Galbrand Email catherine.galbrand@tc.gc.ca
Ms. Sara Burton Email sara.burton@tc.gc.ca
Mr. Ian Chatwell Email ian.chatwell@tc.gc.ca
Ms. Adele Cooper Email adele.cooper@tc.gc.ca
Mr. Ron Hall Email ronald.hall@tc.gc.ca
Ms. Danielle Wensauer Email danielle.wensauer@tc.gc.ca

Vancouver Fraser Port Authority

Ms. Carrie Brown Email Carrie.Brown@portvancouver.com
Mr. Stephen Brown Email Stephen.Brown@portvancouver.com
Mr. Matthew Ely Email Matthew.Ely@portvancouver.com
Mr. Mark Gustafson Email Mark.Gustafson@portvancouver.com
Mr. Bryan Nelson Email Bryan.Nelson@portvancouver.com
Mr. Greg Yeomans Email Greg.Yeomans@portvancouver.com

Pacific Pilotage Authority

Mr. Kevin Obermeyer Email oberkev@ppa.gc.ca

Health Canada

Ms. Ann-Marie Norris Email ann-marie.norris@canada.ca
Ms. Lucille Lukey Email lucille.lukey@canada.ca

Parks Canada

Ms. Katherine Cumming Email Katherine.Cumming@pc.gc.ca

Natural Resources Canada

Ms. Kathy McPherson Email kathy.mcpherson@canada.ca
Ms. Megan Masters Email megan.masters@canada.ca



Dossier OF-Fac-Oil-T260-2013-03 59
Le 12 octobre 2018

Destinataires : Liste de distribution

Trans Mountain Pipeline ULC
Demande visant le projet d'agrandissement du réseau de Trans Mountain
(le « projet »)
Réexamen par l'Office national de l'énergie de certains aspects de son rapport
de recommandation (le « rapport »), conformément au décret 2018-1177 de
la gouverneure en conseil (le « réexamen »)
MH-052-2018
Demandes présentées à des autorités fédérales aux termes de l'alinéa 20a) de la *Loi*
***canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)* [« LCEE (2012) »]**

A. Aperçu

Conformément à l'alinéa 20a) de la LCEE (2012), la présente vise à demander l'expertise ou les connaissances voulues que possèdent Pêches et Océans Canada (« MPO »), Environnement et Changement climatique Canada (« ECCC »), Transports Canada (« TC »), l'Administration portuaire de Vancouver Fraser (« APVF »), l'Administration de pilotage du Pacifique (« APP »), Santé Canada (« SC »), Parcs Canada (« PC ») et Ressources naturelles Canada (« RNCan ») [collectivement « les autorités fédérales »] en vue du réexamen, dont le contexte est décrit dans la [lettre](#) de l'Office du 26 septembre 2018.

Les autorités fédérales doivent transmettre à l'Office les renseignements demandés au plus tard **à 15 heures, heure du Pacifique (16 heures, heure des Rocheuses) le 31 octobre 2018**. Pour cette même date, les autorités fédérales peuvent aussi déposer tout autre élément de preuve qu'elles estiment se rapporter à la liste des questions de l'audience de réexamen.

L'Office a accordé *de facto* aux autorités fédérales le statut d'intervenant à la présente instance, qu'elles en aient fait la demande ou non. Par conséquent, elles doivent répondre aux demandes de renseignements que pourraient leur adresser l'Office ou les autres parties au sujet de l'expertise ou des connaissances voulues qu'elles fourniront en réponse à la présente lettre ou de tout autre élément de preuve qu'elles pourraient verser au dossier de l'audience. Pour plus d'information sur les attributions des intervenants, vous êtes prié de consulter l'ordonnance d'audience MH-052-2018 de l'Office.

.../2

Les autorités fédérales peuvent s’attendre à ce que l’Office leur pose d’autres questions pendant le processus d’audience.

Les détails de la demande de l’Office se trouvent aux parties C et D plus loin.

B. Processus de commentaires et décisions de l’Office

Dans sa lettre du 26 septembre 2018, l’Office sollicitait les observations du public sur l’audience de réexamen, y compris sur la question de savoir si le transport maritime connexe au projet devait être inclus dans le « projet désigné » en vertu de la LCEE (2012), ainsi que des commentaires sur une version préliminaire de la liste des questions.

Le 5 octobre 2018, l’Office a [invité](#) les parties à lui faire part d’autres observations sur la question précise de la limite spatiale du transport maritime connexe au projet.

Dans sa lettre datée du 12 octobre 2018, l’Office a décidé, à la lumière des principes, d’inclure le transport maritime connexe au projet entre le terminal maritime Westridge et la limite des eaux territoriales de 12 miles nautiques dans le « projet désigné » devant être soumis à une évaluation en vertu de la LCEE (2012).

Le 12 octobre 2018, l’Office a également rendu publique la liste des questions qui seront étudiées à l’audience de réexamen; cette liste est jointe à l’ordonnance d’audience MH-052-2018, dont elle constitue l’annexe 1.

Les motifs écrits des décisions de l’Office sur les questions qui précèdent suivront.

C. Fondement des demandes

La liste des questions énumère des enjeux qui se rapportent à des éléments décrits aux alinéas 19(1)a) à h) de la LCEE (2012), en l’occurrence les mesures d’atténuation, les solutions de rechange et les exigences de tout programme de suivi, dans le contexte du transport maritime connexe au projet pour chacun de ces éléments. Elle renferme aussi des questions qui se rapportent à l’article 79 de la *Loi sur les espèces en péril*, comme les mesures visant à éviter ou à amoindrir les effets nocifs du transport maritime connexe au projet sur des espèces en péril.

Les demandes de l’Office visant à obtenir l’expertise ou les connaissances voulues reposent sur ce qui suit pour chacune des autorités fédérales.

Autorité fédérale	Fondement
MPO	Ses attributions et son expertise couvrent certaines aires protégées et certaines espèces en péril susceptibles d’être touchées par le transport maritime.
ECCC	Ses attributions et son expertise couvrent certaines espèces en péril susceptibles d’être touchées par le transport maritime.
TC	Son autorité réglementaire et son expertise englobent le transport maritime.

Autorité fédérale	Fondement
APVF	<ul style="list-style-type: none">• Son autorité réglementaire et son expertise englobent le transport maritime.• Elle possède un intérêt relativement à l'environnement, notamment en raison de son programme d'observation et d'amélioration de l'habitat des cétacés (« ECHO »).
AAP	<ul style="list-style-type: none">• Son autorité réglementaire et son expertise englobent le transport maritime.• Sa mission vise la mise en place, la conduite, le maintien et l'administration d'un service de pilotage pour des raisons de sécurité.
SC	Il possède l'expertise ou les connaissances voulues se rapportant aux effets sur la santé humaine.
PC	Sa mission est de veiller à ce que les parcs nationaux canadiens et les aires marines nationales de conservation soient protégés.
RNCan	Il a consulté les groupes autochtones depuis la date du rapport de l'Office.

La demande ne vise que l'expertise ou les connaissances voulues les plus récentes ou les plus actuelles. Il a déjà annoncé que le dossier de la présente audience de réexamen comprendrait l'ensemble de la preuve déposée dans le cadre de l'audience OH-001-2014 relative au certificat. Par conséquent, **si des renseignements pertinents se trouvent déjà dans le [registre public](#)** en ligne de l'Office, vous êtes prié de fournir les liens et les numéros de page plutôt que de déposer ces documents de nouveau. Si cette expertise ou ces connaissances voulues sont volumineuses, nous vous prions de bien vouloir fournir un résumé.

D. Demandes

L'Office demande au MPO, à ECCC et à TC de lui fournir l'expertise ou les connaissances voulues qu'ils possèdent sur chacun des éléments mentionnés dans la liste des questions.

Sans restreindre la généralité de cette demande, l'Office relève ci-dessous quelques volets précis, qui visent également l'APVF, l'APP, SC, PC et RNCan. Bien qu'il identifie certaines autorités fédérales pour chaque volet ci-dessous, cela ne dégage pas d'autres autorités fédérales de lui fournir l'expertise ou les connaissances voulues qu'elles possèdent.

Premier volet : Émissions de gaz à effet de serre (GES)

Autorités fédérales : ECCC et TC

Demande : En ce qui concerne d'éventuelles mesures d'atténuation des émissions de GES découlant du transport maritime connexe au projet, veuillez fournir ce qui suit :

- a) tout élément nouveau dans les exigences réglementaires pertinentes, depuis la date du rapport de l'Office;
- b) l'expertise ou les connaissances voulues sur d'autres mesures d'atténuation envisageables (y compris des mesures de suivi) afin d'éviter, de réduire et/ou de contrebalancer les émissions de GES découlant du transport maritime connexe au projet;

- c) l'expertise ou les connaissances voulues concernant la sécurité et la faisabilité, sur les plans technique et économique, pour chacune de ces mesures.

Deuxième volet : Espèces inscrites sur la liste de la LEP

Autorités fédérales : MPO et ECCC

Demande : En ce qui concerne toute espèce inscrite sur la liste de la LEP susceptible d'être touchée par le transport maritime connexe au projet, ou dont l'habitat est susceptible d'être touché par ce même transport, y compris l'épaulard résident du sud, veuillez fournir ce qui suit :

- a) une liste des espèces nouvellement inscrites sur la liste ou de celles dont la désignation a changé depuis la date du rapport de l'Office;
- b) un exemplaire des plus récentes versions des documents relatifs au rétablissement (stratégies de rétablissement, plans d'action et plans de gestion) pour chaque espèce qui sera vraisemblablement touchée – si ces documents ont déjà été versés au dossier de l'instance du projet, vous êtes prié de fournir des liens vers ceux-ci;
- c) toute mise à jour sur la situation actuelle et la préparation de mesures de survie et de rétablissement faite à chaque document se rapportant au rétablissement;
- d) toute mesure de suivi à jour ou projetée visant à vérifier la réussite des mesures de survie et de rétablissement mentionnées dans chaque document relatif au rétablissement;
- e) pour toute espèce qui n'est pas visée par des documents se rapportant au rétablissement, l'expertise ou les connaissances voulues relatives à des mesures d'atténuation envisageables (y compris des mesures de suivi) afin d'éviter ou d'amoindrir les effets du transport maritime connexe au projet;
- f) l'expertise ou les connaissances voulues complémentaires sur la sécurité et la faisabilité, sur les plans technique et économique, pour chacune des mesures de survie, d'atténuation ou de suivi.

Troisième volet : Épaulard résident du sud

Autorités fédérales : MPO, TC, APVF et APP

Demande : En ce qui concerne l'épaulard résident du sud, en plus de la demande formulée pour le deuxième volet ci-dessus, veuillez fournir ce qui suit :

- a) les versions les plus récentes de ce qui suit :
 - o stratégie de rétablissement et toute mise à jour ou modification proposée;
 - o plan d'action et toute mise à jour ou modification proposée;
 - o épaulard résident du sud : évaluation de la menace imminente pour l'espèce

- épaulard résident du sud : un examen scientifique des mesures de rétablissement pour trois populations d'épaulards en péril;
 - plan de protection des océans et toute information pertinente sur la mise en œuvre du plan;
 - état de la situation du programme ECHO sur les mesures d'atténuation pour réduire les menaces sur l'épaulard résident du sud en raison des activités de transport maritime, comme les perturbations acoustiques (bruits sous-marins), les perturbations physiques (collisions avec des navires, les contaminants environnementaux, la disponibilité de proies;
- b) l'expertise ou les connaissances voulues sur le lien qui existe entre, d'une part, la vitesse et le tonnage des navires (y compris les divers types de navires associés au projet, chargés et déchargés) et, d'autre part, l'intensité du bruit sous-marin que le navire produit;
- c) l'expertise ou les connaissances voulues sur l'efficacité potentielle, la sécurité et la faisabilité, sur les plans technique et économique, de chacune des éventuelles mesures d'atténuation ci-dessous, y compris, pour chacune, la façon dont elle pourrait être mise en œuvre et suivie, et l'entité (autorité, organisme ou organisation) qui pourrait en être chargée :
- modifications des couloirs de navigation afin de réduire les effets nocifs sur l'épaulard résident du sud, par exemple le déplacement des couloirs de navigation pour les éloigner des zones de rassemblement de mammifères marins;
 - limitations de vitesse et modifications des trajets habituels de navigation, comme des convois, pour réduire les effets nocifs éventuels, par exemple les bruits sous-marins ou les risques de collision avec des navires;
 - recours à des observateurs de mammifères marins à bord des navires liés au projet, et les mesures qui devraient être prises dans le cas où l'on constaterait la présence d'épaulards résidents du sud;
 - mesures pour accroître l'abondance de proies pour contrebalancer les effets du transport maritime connexe au projet;
 - mesures de conception (y compris la coque et l'hélice) et d'entretien des navires pour réduire les effets nocifs, comme les bruits sous-marins produits par les navires liés au projet;
 - toute autre mesure susceptible d'éviter, de réduire et/ou de contrebalancer les effets nocifs du transport maritime connexe au projet;
 - mesures susceptibles d'éviter ou de réduire les effets nocifs cumulatifs sur l'épaulard résident du sud.

Quatrième volet : Oiseaux de mer

Autorités fédérales : ECCC

Demande : En ce qui concerne les espèces d'oiseaux de mer en péril qui sont susceptibles d'être touchés par le transport maritime connexe au projet, en plus des demandes formulées pour le deuxième volet, veuillez fournir ce qui suit :

- a) l'expertise ou les connaissances voulues sur d'éventuelles mesures pour éviter ou réduire les effets nocifs, comme la mortalité et les perturbations sensorielles, du transport maritime connexe au projet;
- b) l'expertise ou les connaissances voulues concernant l'élaboration et la mise en œuvre de systèmes de suivi pertinents.

Cinquième volet : Déversements de pétrole en milieu marin

Autorités fédérales : ECCC, MPO, TC, APVF et APP

Demande : Fournir ce qui suit :

- a) toute information sur la recherche et les découvertes depuis la date du rapport de l'Office sur le devenir et le comportement ainsi que le nettoyage du pétrole (y compris le bitume dilué) déversé dans des milieux marins, qui se rapporteraient au transport maritime connexe au projet;
- b) l'expertise ou les connaissances voulues sur des améliorations qui auraient été apportées, depuis la date du rapport de l'Office, en matière de prévention des déversements en milieu marin et de sécurité, ainsi qu'en ce qui a trait aux mesures de préparation et d'intervention en cas d'urgence et à toute information à jour sur la mise en œuvre du régime renforcé d'intervention en cas de déversement de pétrole, dont il est fait état à la condition 133 du certificat du rapport de l'Office.

Sixième volet : Sécurité maritime, navigation et perturbation

Autorités fédérales : TC, APVF et APP

Demande : En ce qui concerne les risques potentiels à la sécurité et à la navigation et les perturbations des autres navires, veuillez fournir ce qui suit :

- a) l'expertise ou les connaissances voulues sur l'incidence des sillages des navires du transport maritime connexe au projet à diverses vitesses sur les navires non liés au projet qui croisent ces mêmes sillages;
- b) l'expertise ou les connaissances sur des mesures visant à éviter, à réduire et/ou à contrebalancer les effets des navires du transport maritime connexe au projet sur les navires non liés au projet, y compris les embarcations privées de plaisance;

- c) un exemplaire de la plus récente version du guide d'information du port (« *Port Information Guide* »);
- d) les mises à jour ou modifications apportées aux services de pilotage maritimes et aux mesures visant à atténuer les risques pour les personnes, les navires et l'environnement, s'il y a lieu;
- e) les mises à jour des changements législatifs ou de politique concernant les exigences relatives aux remorqueurs d'escorte qui s'appliqueraient au transport maritime connexe au projet, s'il y a lieu.

Septième volet : Parcs nationaux et/ou aires maritimes nationales de conservation

Autorités fédérales : PC et MPO

Demande : Fournir ce qui suit :

- a) une liste des aires actuelles et à l'étude (parcs, aires protégées, réserves, aires de conservation) relevant de PC et du MPO dans les zones visées par le transport maritime connexes au projet;
- b) l'expertise ou les connaissances voulues sur des mesures d'atténuation et de suivi visant à éviter, à réduire et/ou à contrebalancer les effets des navires du transport maritime connexe au projet sur les composantes des écosystèmes marins et côtiers, notamment tout renseignement pertinent sur les exigences prévues par la loi ou lignes directrices ou pratiques exemplaires relatives à la conservation et à la protection de ces écosystèmes.

Huitième volet : Mesures d'atténuation et de suivi des effets sur la santé humaine

Autorités fédérales : SC

Demande : Veuillez fournir l'expertise ou les connaissances voulues supplémentaires, acquises depuis la date du rapport de l'Office, qui se rapportent aux mesures d'atténuation et de suivi des effets sur la santé humaine qui sont susceptibles de découler du transport maritime connexe au projet.

Neuvième volet : Mesures d'atténuation, d'accommodement et de suivi proposées par les groupes autochtones

Autorités fédérales : RNCan, APVF et APP

Demande : Veuillez fournir l'expertise ou les connaissances voulues, y compris les connaissances traditionnelles autochtones, qui ont été communiquées par des groupes autochtones depuis la date du rapport de l'Office sur les sujets suivants :

- a) les effets environnementaux et socioéconomiques du transport maritime connexe au projet;

- b) les effets éventuels du transport maritime connexe au projet sur les intérêts des Autochtones;
- c) les mesures d'atténuation, d'accommodement et de suivi visant à éviter, à réduire et/ou à contrebalancer les effets nocifs du transport maritime connexe au projet.

Pour toute question, veuillez communiquer avec l'équipe de conseillers, par téléphone au numéro sans frais 1-800-899-1265, ou par courriel à l'adresse TMX.Aide@neb-one.gc.ca.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, mes sincères salutations.

La secrétaire de l'Office,

Original signé par

Sheri Young

Pièce jointe

c. c. Toutes les parties

Liste de distribution

Pêches et Océans Canada

M. Alston Bonamis Courriel : alston.bonamis@dfo-mpo.gc.ca
M. Colin Crance Courriel : Colin.Crance@dfo-mpo.gc.ca
M. Lindsay Funk Courriel : Lindsay.Funk@dfo-mpo.gc.ca
M. Evan Henderson Courriel : evan.henderson@dfo-mpo.gc.ca
M^{me} Christina Jutzi Courriel : Christina.jutzi@dfo-mpo.gc.ca
M^{me} Tracey Sandgathe Courriel : Tracey.Sandgathe@dfo-mpo.gc.ca
M. Peter Stapleton Courriel : Peter.stapleton@dfo-mpo.gc.ca

Environnement et Changement climatique Canada

M^{me} Nadine Parker Courriel : nadine.parker@canada.ca
M^{me} Michelle Bowerman Courriel : michelle.bowerman@canada.ca
M^{me} Kathleen Cavallaro Courriel : kathleen.cavallaro@canada.ca
M^{me} Taylor Groenewoud Courriel : taylor.groenewoud@canada.ca
M. Al Hodaly Courriel : al.hodaly@canada.ca
M. Daniel Ingram Courriel : daniel.ingram@canada.ca
M^{me} Willow Keeling Courriel : willow.keeling@canada.ca

Transports Canada

M^{me} Catherine Galbrand Courriel : catherine.galbrand@tc.gc.ca
M^{me} Sara Burton Courriel : sara.burton@tc.gc.ca
M. Ian Chatwell Courriel : ian.chatwell@tc.gc.ca
M^{me} Adele Cooper Courriel : adele.cooper@tc.gc.ca
M. Ron Hall Courriel : ronald.hall@tc.gc.ca
M^{me} Danielle Wensauer Courriel : danielle.wensauer@tc.gc.ca

Administration portuaire de Vancouver Fraser

M^{me} Carrie Brown Courriel : Carrie.Brown@portvancouver.com
M. Stephen Brown Courriel : Stephen.Brown@portvancouver.com
M. Matthew Ely Courriel : Matthew.Ely@portvancouver.com
M. Mark Gustafson Courriel : Mark.Gustafson@portvancouver.com
M. Bryan Nelson Courriel : Bryan.Nelson@portvancouver.com
M. Greg Yeomans Courriel : Greg.Yeomans@portvancouver.com

Administration de pilotage du Pacifique

M. Kevin Obermeyer Courriel : oberkev@ppa.gc.ca

Santé Canada

M^{me} Ann-Marie Norris Courriel : ann-marie.norris@canada.ca

M^{me} Lucille Lukey Courriel : lucille.lukey@canada.ca

Parcs Canada

M^{me} Katherine Cumming Courriel : Katherine.Cumming@pc.gc.ca

Ressources naturelles Canada

M^{me} Kathy McPherson Courriel : kathy.mcpherson@canada.ca

M^{me} Megan Masters Courriel : megan.masters@canada.ca